



Ассамблея Совет

Distr.: General
7 August 2017
Russian
Original: English

Двадцать третья сессия

Кингстон, 7–18 августа 2017 года

Пункт 10 предварительной повестки дня Ассамблеи*

Доклад и рекомендации Финансового комитета

Пункт 13 предварительной повестки дня Совета**

Доклад Финансового комитета

Доклад Финансового комитета

I. Введение

1. В ходе двадцать третьей сессии Международного органа по морскому дну Финансовый комитет провел шесть заседаний, состоявшихся 2–4 августа 2017 года.

2. В заседаниях на двадцать третьей сессии участвовали следующие члены Комитета: Фрида Мария Армас-Пфиртер, Данкан М. Лаки, Константин Г. Муравьев, Хироси Онума, Анджей Пжибыцин, Керри-Энн Сполдинг, Ахила Сорнараджа, Рейналду Сторани, Сунь Чжи, Йе Минн Тхейн, Джеймс Ндирангу Ваверу, Давид Вилькенс и Кеннет Вонг. Все члены Комитета присутствовали на всех заседаниях. Из состава Комитета в отставку вышли следующие члены: Оливье Гионварк и Котесвара М. Рао. В соответствии с практикой прошлых лет в заседаниях Финансового комитета участвовал (на протяжении срока, оставшегося г-ну Гионварку) Дидье Ортоллан, который еще не был официально избран Ассамблеей.

3. 2 августа 2017 года Комитет принял свою повестку дня (ISBA/23/FC/1) и избрал г-на Пжибыцина Председателем и г-на Тхейна заместителем Председателя.

II. Исполнение бюджета на финансовый период 2015–2016 годов

4. Комитету был представлен анализ информации об исполнении бюджета Международного органа по морскому дну на финансовый период 2015–2016 годов, в котором показано, что показатель освоения бюджетных средств

* ISBA/23/A/L.1.

** ISBA/23/C/L.1.



составил 99,3 процента (см. [ISBA/23/FC/9](#)). Комитет запросил и получил разъяснения по ряду вопросов, в том числе по таким, как привлечение консультантов, проведение практикумов и скорейшая реализация программы по созданию центрального хранилища данных. Комитет принял к сведению доклад об исполнении бюджета на финансовый период 2015–2016 годов. Комитет принял к сведению также доклад об исполнении бюджета за первые шесть месяцев 2017 года.

III. Отчет о ревизии финансов Международного органа по морскому дну за 2016 год

5. Комитет принял к сведению этот отчет, равно как и заключение ревизоров о том, что финансовые ведомости Органа дают достоверное и внятное представление о финансовом положении Международного органа по морскому дну по состоянию на 31 декабря 2016 года, а также о расходовании его средств и движении его денежной наличности за истекший год в соответствии с Финансовыми положениями Органа, стандартами учета системы Организации Объединенных Наций и Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС).

6. Комитет дал Генеральному секретарю положительную оценку за засвидетельствованный ревизорами в их отчете факт того, что Орган ведет надлежащую учетную документацию.

7. При рассмотрении финансовых ведомостей за год, закончившийся 31 декабря 2016 года, Комитет запросил дополнительную информацию по ряду вопросов, включая перерасход средств по некоторым бюджетным статьям и добавление новой статьи расходов «Амортизация основных средств» в связи с внедрением МСУГС. Комитет поблагодарил Генерального секретаря за представленную дополнительную информацию.

IV. Назначение независимого ревизора на 2017 и 2018 годы

8. Комитет постановил, что в соответствии с положением 12.1 Финансовых положений Органа независимый ревизор должен быть назначен на четырехлетний срок. После обсуждения Комитет постановил рекомендовать Ассамблее назначить компанию “Ernst & Young”, предложившую самую низкую цену за выполнение требуемого объема работ, независимым ревизором на четырехлетний срок, охватывающий финансовые периоды 2017–2018 и 2019–2020 годов (см. [ISBA/23/FC/3](#)).

V. Обзор расходов на конференционное обслуживание и возможных дальнейших мер экономии

9. Комитету был представлен подробный доклад о мерах, принятых в целях достижения экономии в области конференционного обслуживания, а также о возможных дальнейших мерах экономии ([ISBA/23/FC/8](#)). Комитет выразил признательность Генеральному секретарю за его усилия по достижению экономии бюджетных средств Органа и принял к сведению меры, принятые Генеральным секретарем в целях сдерживания какого-либо дальнейшего неожиданного увеличения общих расходов на конференционное обслуживание. Комитет просил его также продолжать усилия в этом направлении и в 2018 году представить доклад по этому вопросу.

10. Орган объявил конкурс на предоставление услуг по устному переводу Финансовому комитету и Юридической и технической комиссии. Была получена только одна надлежащим образом оформленная заявка — от компании “Interprefy”, предлагающей услуги удаленного перевода на основе веб-платформы. Использование услуг этой компании позволило бы сократить расходы на устный перевод почти на 50 процентов по сравнению со стоимостью привлечения устных переводчиков Организации Объединенных Наций.

11. Юридическая и техническая комиссия и Финансовый комитет воспользовались услугами этой компании в тестовом режиме в ходе некоторых частей своих заседаний, состоявшихся 3 августа 2017 года, и в индивидуальном порядке их оценили. После тестирования делегаты получили возможность задать компании вопросы. В целом делегаты положительно оценили услуги этой компании: так, 81,7 процента делегатов дали положительную оценку. При этом такие критерии, как качество звука и техническая надежность, оказались более важными при том понимании, что в случае неудовлетворительной работы переводчиков можно поменять. Вместе с тем были высказаны некоторые опасения, в частности по поводу качества перевода на определенные языки. Присутствовавшие на тестировании устные переводчики Организации Объединенных Наций изложили свои мнения и предложения в документе, который Комитет нашел весьма полезным.

12. Комитет рекомендовал воспользоваться услугами этой компании на заседаниях Финансового комитета и Юридической и технической комиссии в 2018 году, а затем их оценить. Это произойдет в том случае, если Генеральному секретарю удастся согласовать с компанией “Interprefy” соответствующие условия, в частности с целью обеспечить: а) конфиденциальность обсуждений, проводимых членами этих двух органов; б) качество устного перевода на все требуемые языки; в) надлежащую подготовку устных переводчиков, включая ознакомление с работой Органа; г) использование «английской кабины».

VI. Состояние Дарственного фонда для проведения морских научных исследований в Районе и Целевого фонда добровольных взносов и смежные вопросы

13. Комитет принял к сведению, что по состоянию на 31 мая 2017 года остаток средств в Дарственном фонде для проведения морских научных исследований в Районе (которые предназначаются для поддержки участия квалифицированных ученых и технического персонала из развивающихся стран в морских научных исследованиях и утвержденных программах) составлял 3 500 009 долл. США, включая начисленные в 2017 году проценты в размере 554 747 долл. США. Что касается Целевого фонда добровольных взносов, то по состоянию на 31 мая 2017 года остаток средств в нем находился на критически низкой отметке в 92 893 долл. США (см. [ISBA/23/FC/7](#) и [ISBA/23/FC/4](#)). Такой уровень является неприемлемым и не может гарантировать функционирование Целевого фонда после 2018 года (см. раздел XI ниже).

VII. Состояние Фонда оборотных средств

14. Комитет принял к сведению, что по состоянию на 31 мая 2017 года остаток средств в Фонде оборотных средств составлял 581 983 долл. США и что в период 2017–2020 годов будут получены дополнительные средства в размере 78 017 долл. США (см. [ISBA/23/FC/7](#)).

VIII. Положение с внедрением Международных стандартов учета в государственном секторе Органом

15. Комитет получил доклад о положении с внедрением МСУГС Органом ([ISBA/23/FC/5](#)). Комитет с признательностью отметил влияние МСУГС на составление финансовых ведомостей при рассмотрении отчета о ревизии финансов за 2016 год. Он принял к сведению достигнутый к настоящему времени прогресс и планы по полномасштабному внедрению МСУГС при составлении финансовых ведомостей за год, заканчивающийся 31 декабря 2017 года.

IX. Переход к использованию новых формата и структуры бюджета и предлагаемые меры для дальнейшего повышения уровня подотчетности, транспарентности и качества управления программами

16. Комитет с удовлетворением отметил, что новые формат и структура бюджета используются уже шесть месяцев, в результате чего повысился уровень транспарентности и улучшилось стратегическое планирование. Кроме того, использование новых формата и структуры бюджета позволит представлять более подробные отчеты о достигнутых результатах в каждой программной области.

17. Было отмечено, что формат бюджета будет пересматриваться и меняться с течением времени и в зависимости от возможного внедрения стратегического плана для Органа, особенно в свете рекомендаций, вынесенных по итогам обзора, проводимого в соответствии со статьей 154. Комитет принял к сведению представленный ему доклад и просил Генерального секретаря рекомендовать возможные дальнейшие изменения, которые следует внести в формат бюджета в следующем проекте бюджета и которые касаются необходимости включать пояснительные примечания в будущем.

X. Состояние сборов за накладные расходы, связанные с административным обслуживанием и контролем за исполнением разведочных контрактов, и то, как они отражают фактические и обоснованные издержки

18. В соответствии с просьбой, изложенной в 2016 году, Комитет получил доклад об административном сборе в размере 47 000 долл. США, предназначенном для покрытия накладных расходов, связанных с административным обслуживанием разведочных контрактов в Районе, и о том, как он отражает фактические и обоснованные издержки (см. [ISBA/23/FC/6](#)). В соответствии с достигнутой договоренностью размер этого сбора следует периодически пересматривать, чтобы обеспечить его соответствие фактическим издержкам. В соответствии с разделом 10.6 стандартных условий контрактов на разведку, размер ежегодного сбора за накладные расходы может пересматриваться Органом, с тем чтобы он отражал фактические издержки Органа, понесенные им в разумных пределах.

19. Как указано в докладе, после введения сбора в размере 47 000 долл. США объем расходов изменился. Фактические расходы по одному контракту составляют 65 613 долл. США. Основными причинами такого увеличения Комитет назвал возросшую сложность годовых отчетов и обычную инфляцию.

20. Принимая во внимание, что, прежде чем вынести рекомендацию об увеличении размера сбора, необходимо провести дальнейшие консультации, Комитет счел преждевременным рекомендовать незамедлительное увеличение размера административного сбора и просил Генерального секретаря провести дополнительную оценку расходов и организовать консультации с контракторами по вопросу о возможных мерах экономии. По итогам консультаций и оценки расходов Комитет, по всей вероятности, вынесет такую рекомендацию на своем следующем заседании в 2018 году.

21. Комитет подчеркнул, что увеличение расходов на административное обслуживание разведочных контрактов не должно покрываться за счет взносов государств-членов.

XI. Внедрение правил, регулирующих управление и распоряжение Целевым фондом добровольных взносов, и смежные вопросы

22. Комитет выразил глубокую обеспокоенность по поводу состояния Целевого фонда добровольных взносов (см. [ISBA/23/FC/4](#)). В 2016 году расходы на поездки 11 членов Финансового комитета и Юридической и технической комиссии составили 107 017 долл. США. Расширение членского состава Комиссии и Комитета приведет к увеличению потребностей в финансовой помощи. При сохранении нынешнего объема средств в Фонде к концу 2018 года средства, предназначенные для членов из развивающихся стран, участвующих в заседаниях Финансового комитета и Юридической и технической комиссии, закончатся и резервы Фонда будут полностью исчерпаны.

23. Крайне важно изучить способы обеспечения долгосрочной устойчивости Фонда, чтобы не только содействовать надлежащему участию делегатов в заседаниях Финансового комитета и Юридической и технической комиссии, но и обеспечить кворум, что, в свою очередь, позволит сохранять прозрачность и поддерживать качество управления, обсуждений и решений Органа.

24. Таким образом, сейчас крайне необходимо разработать стратегии по предотвращению исчерпания резервов и обеспечению долгосрочной устойчивости Фонда. Один из возможных способов — это повысить уровень финансирования, в связи с чем Комитет настоятельно призывает государства-члены и другие стороны безотлагательно вносить взносы в Фонд.

25. Вместе с тем, несмотря на непрекращающиеся призывы вносить дополнительные взносы, число государств-членов, выступающих в качестве доноров, не увеличилось. В связи с этим Генеральный секретарь просил Комитет дать указания относительно того, как следует расставлять приоритеты при распределении ограниченных финансовых средств. В ответ Комитет рекомендовал внести некоторые изменения в критерии использования средств Фонда. Комитет настоятельно призывает Генерального секретаря обеспечить соблюдение этих критериев с внесенными в них изменениями. Предлагаемые изменения приводятся в приложении к настоящему докладу.

26. В том случае, если состояние Фонда не позволяет удовлетворить все просьбы об оказании финансовой помощи до начала какого-либо заседания, Комитет рекомендовал Генеральному секретарю принимать другие меры в целях должного определения приоритетов при распределении финансовых средств.

ХII. Всеобъемлющий пересмотр пакета вознаграждения в общей системе Организации Объединенных Наций

27. Комитет принял к сведению изменения в пакете вознаграждения для сотрудников Органа категории специалистов и выше, отметив, что эти изменения не будут иметь финансовых последствий для административного бюджета Органа (ISBA/23/FC/2).

ХIII. Прочие вопросы

А. Новый член Органа

28. Комитет рекомендовал Азербайджану, который стал членом Органа 16 июня 2016 года, выплатить указанные ниже суммы в качестве взносов в общий административный бюджет Органа на 2016 и 2017 годы и внести в Фонд оборотных средств свою долю от общей суммы авансов, которые должны выплачиваться равномерно в течение четырехлетнего периода 2017–2020 годов. В соответствии с положением 7.1 такие взносы относятся к «прочим поступлениям».

Членский состав		Шкала взносов Организации Объединенных Наций (в процентах)		Скорректированная шкала Международного органа по морскому дну (в процентах)		Взносы в общий административный бюджет (в долл. США)		Авансы в Фонд оборотных средств (в долл. США)	
Государство	Дата начала членства	2016 год	2017 год	2016 год	2017 год	2016 год	2017 год	2016 год	2017 год
Азербайджан	16 июня 2016 года	0,06 ^a	0,06 ^b	0,081	0,081	2 545 ^c	5 280 ^d	–	123 ^e
Всего						2 569,61	5 139,21	–	123

^a Резолюция 70/245 Генеральной Ассамблеи.

^b Ставка взносов Организации Объединенных Наций для Азербайджана установлена в размере 0,060 процента (ST/ADM/SER.B/955).

^c Взносы государств-членов за 2016 год за вычетом предполагаемого остатка и взноса Европейского союза: 0,00081 x 5 779 711 долл. США x 199 дней/366 = 2545 долл. США.

^d Взносы государств-членов за 2017 год за вычетом предполагаемого остатка и взноса Европейского союза: 0,00081 x 6 518 462 долл. США = 5280 долл. США.

^e Максимальный объем Фонда оборотных средств составляет 660 000 долл. США за вычетом аванса, внесенного Соединенными Штатами Америки в 1998 году, и аванса Европейского союза = 604 330 долл. США x 0,00081 = 490 долл. США, подлежащие выплате в течение 4 лет.

В. Инвестирование средств Целевого фонда добровольных взносов

29. Комитет отметил, что в соответствии с финансовым положением 9.1 секретариат планирует реинвестировать средства Целевого фонда добровольных взносов, текущий баланс которого составляет 184 240 долл. США, с помощью компании “Jamaica Money Market Brokers Ltd.”, чтобы получить более высокий процент.

С. Функции Финансового комитета, касающиеся подготовки проекта правил добычи минеральных ресурсов в Районе

30. Состоялся обмен мнениями по вопросу о том, как подготовка проекта правил добычи минеральных ресурсов в Районе, «дорожной карты» и графика их нормативного согласования повлияет на план работы Комитета. Был определен ряд областей, в которых потребуется вклад Комитета.

31. Ввиду того что разработка норм, правил и процедур справедливого распределения финансовых и других экономических выгод, получаемых в результате деятельности в Районе, и принятие решений по этому вопросу относятся исключительно к компетенции Комитета, делегаты просили Генерального секретаря подготовить справочную информацию для предварительного рассмотрения этого вопроса на следующем заседании и распространить ее до начала заседания.

32. Комитет может привлекаться также к работе над правилами и процедурами использования возможного фонда экономической помощи, а также над проектами положений, имеющих финансовые последствия.

33. Что касается проекта правил добычи, то Комитет заявил также о своем намерении обменяться мнениями о возможных сроках с Комиссией на ее следующем заседании.

Д. Задолженность

34. Комитет выразил обеспокоенность по поводу невыплаченных взносов государств-членов, имеющих задолженность за два года или более в период 1998–2017 годов. По состоянию на 15 июля 2017 года сумма задолженности составляла 1 897 689 долл. США. Сюда относится задолженность за 2017 год в размере 1 337 724 долл. США и за 2015–2016 годы в размере 378 583 долл. США, а остаток в размере 181 383 долл. США относится к предыдущим финансовым периодам. Задолженность по взносам 20 членов составляет 1 605 783 долл. США, что составляет 85 процентов от общей суммы невыплаченных взносов. Комитет просил Генерального секретаря:

а) при помощи Комитета связаться с координаторами региональных групп в Нью-Йорке и просить их напомнить своим членам об их обязательстве погашать задолженности по финансовым взносам;

б) подготовить проект письма, которое будет направлено государствам-членам, имеющим задолженность, и в котором будет подчеркнута огромная значимость финансовых взносов для работы Органа и указаны последствия невыплаты ими начисленных им взносов;

в) продолжать другие свои усилия, в том числе двусторонние, по взысканию задолженности по взносам.

Е. Разные вопросы

35. Комитет с удовлетворением и благодарностью отметил заблаговременное опубликование его документов на веб-сайте Органа и рекомендовал Генеральному секретарю продолжать эту практику. В частности, Комитет просил о заблаговременном распространении предлагаемого бюджета на период 2019–2020 годов.

36. Комитет изучил также предложение Генерального секретаря по пересмотру графика проведения заседаний (ISBA/23/A/5/Rev.1). В ходе своих обсуждений члены Комитета особо отметили возможные преимущества, связанные с организацией работы. Генеральный секретарь продемонстрировал нейтральность своего предложения с точки зрения затрат для административного бюджета. В то же время было отмечено, что это предложение будет иметь финансовые последствия для делегаций и может привести к увеличению количества просьб о выделении средств из Целевого фонда добровольных взносов. Что касается заседаний Финансового комитета в частности, то было высказано пожелание сохранить гибкость с точки зрения их продолжительности и периодичности, что будет зависеть от рабочей нагрузки Комитета.

XIV. Рекомендации Финансового комитета

37. В свете вышеизложенного Комитет рекомендует Совету и Ассамблее Органа:

а) *назначить* компанию “Ernst & Young” независимым ревизором Органа на четырехлетний срок на период 2017–2020 годов;

б) *настоятельно призвать* членов Органа своевременно и полностью уплачивать начисленные им взносы в бюджет;

с) *с обеспокоенностью принять к сведению* растущие суммы невыплаченных взносов, вновь обратиться к членам Органа с призывом как можно скорее уплатить причитающиеся с них взносы в бюджет Органа за предыдущие годы и просить Генерального секретаря продолжать по своему усмотрению усилия по взысканию этих сумм, в том числе путем выполнения рекомендаций, изложенных в пункте 34 настоящего доклада;

д) *с обеспокоенностью отметить*, что нынешнее состояние Целевого фонда добровольных взносов ставит под угрозу его функционирование после 2018 года;

е) *настоятельно призвать* членов и других возможных доноров вносить добровольные взносы в Дарственный фонд и Целевой фонд добровольных взносов Органа;

ф) *пересмотреть* критерии использования средств Целевого фонда добровольных взносов и управления им, изложенные в приложении к настоящему докладу;

г) *принять к сведению*, что в соответствии с положением 9.1 Финансовых положений Органа секретариат планирует реинвестировать средства Целевого фонда добровольных взносов, текущий баланс которого составляет 184 240 долл. США, с помощью компании “Jamaica Money Market Brokers Ltd.”, чтобы получить более высокий процент;

h) *принять к сведению* прогресс, достигнутый Органом в деле внедрения МСУГС;

i) *принять к сведению* осуществление Органом пересмотра пакета вознаграждения для сотрудников категории специалистов и выше в соответствии с рекомендациями Комиссии по международной гражданской службе, принятыми Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций;

j) *принять к сведению* выполняемый в настоящее время переход к использованию нового формата и структуры бюджета на 2017–2018 годы;

к) *принять к сведению* использование услуг удаленного синхронного перевода на заседаниях Юридической и технической комиссии и Финансового комитета в 2018 году.

Приложение

Условия использования средств Целевого фонда добровольных взносов Органа

Финансовый комитет,

учитывая, что Юридическая и техническая комиссия и Финансовый комитет выполняют существенно необходимые функции, которые являются предпосылкой для принятия решений Международного органа по морскому дну, на основе личной квалификации и опыта их членов,

сознавая необходимость расширения участия всех членов Комиссии и Комитета, без которого Орган не сможет воспользоваться необходимым опытом на сбалансированной основе,

принимает рекомендации, излагаемые ниже:

1. Целевой фонд добровольных взносов следует сохранить. Цель Фонда заключается в покрытии расходов на участие членов Комиссии и Комитета из развивающихся стран.

2. Деятельность Фонда финансируется за счет добровольных взносов членов Органа. Взносы в Фонд могут также вносить другие стороны, включая другие государства, соответствующие международные организации, академические, научные и технические учреждения, благотворительные организации, корпорации и частные лица.

3. Устанавливаются следующие условия использования средств Фонда:

a) правительство, предложившее ту или иную кандидатуру, не менее чем за три месяца до начала заседания подает официальную просьбу Генеральному секретарю Органа с указанием того, почему оно не может покрыть расходы на участие данного члена;

b) предпочтение отдается членам из наименее развитых стран;

c) в соответствующих случаях учитывается последовательность участия того или иного члена в предыдущих заседаниях;

d) расходы на авиаперелет покрываются по ставкам экономического класса, а в тех случаях, когда можно сделать исключение ввиду особых потребностей, об этом сообщается Комитету;

e) если средств, имеющихся в Фонде, недостаточно для удовлетворения всех просьб, то при рассмотрении всех полученных заявок Генеральный секретарь может принимать другие надлежащие меры;

f) Генеральный секретарь информирует соответствующее правительство об итогах рассмотрения его заявки не менее чем за два месяца до начала заседания.

4. Генеральный секретарь ежегодно представляет Комитету доклад об использовании средств и положении Фонда. Комитет намерен и впредь проводить обзор использования средств и положения Фонда с учетом доклада Генерального секретаря.